written and illustrated by

Innosanto Nagara

A is for activist

A

Activist

(कार्यकर्ता)

चा

लेखक: इन्नोसँटो नगारा

written and illustrated by

Innosanto Nagara



A is for Activist



A

Activist
(कार्यकर्ता)
चा

मराठी अनुवादः सुशील मेन्सन


A

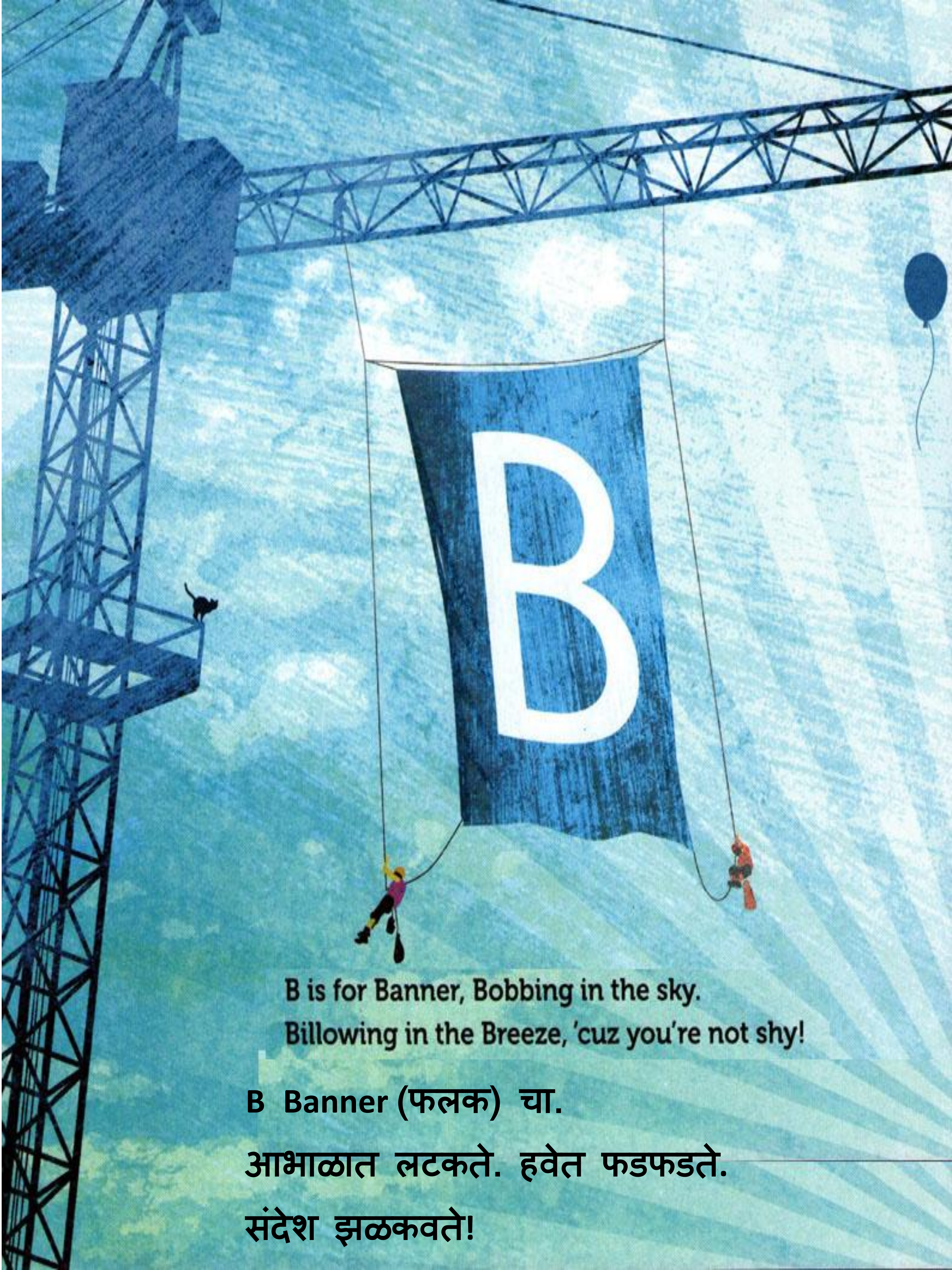
A is for Activist.
Advocate. Abolitionist. Ally.
Actively Answering A call to Action.

Are you an Activist?

A Activist (कार्यकर्ता) चा.
चळवळी करतो.
जुलमी प्रथा मोडतो.
विधायक कामं करतो.
कृतीशील असतो.

तुम्ही कार्यकर्ता आहात का?





B Banner (फलक) चा.

आभाळात लटकते. हवेत फडफडते.

संदेश झळकवते!







C is for Co-op.
Cooperating Cultures.
Creative Counter to Corporate vultures.

Oh, and Cats. Can you find the Cats?

C Co-op (सहकार) चा.
सहकारी संस्कृती.
सामुदायिक कृतीतून निर्मिती.
आणि हो,
C Corporate Cats (मोठे उद्योग) चा सुद्धा.
त्यांना विसरून कसं चालेल?



d

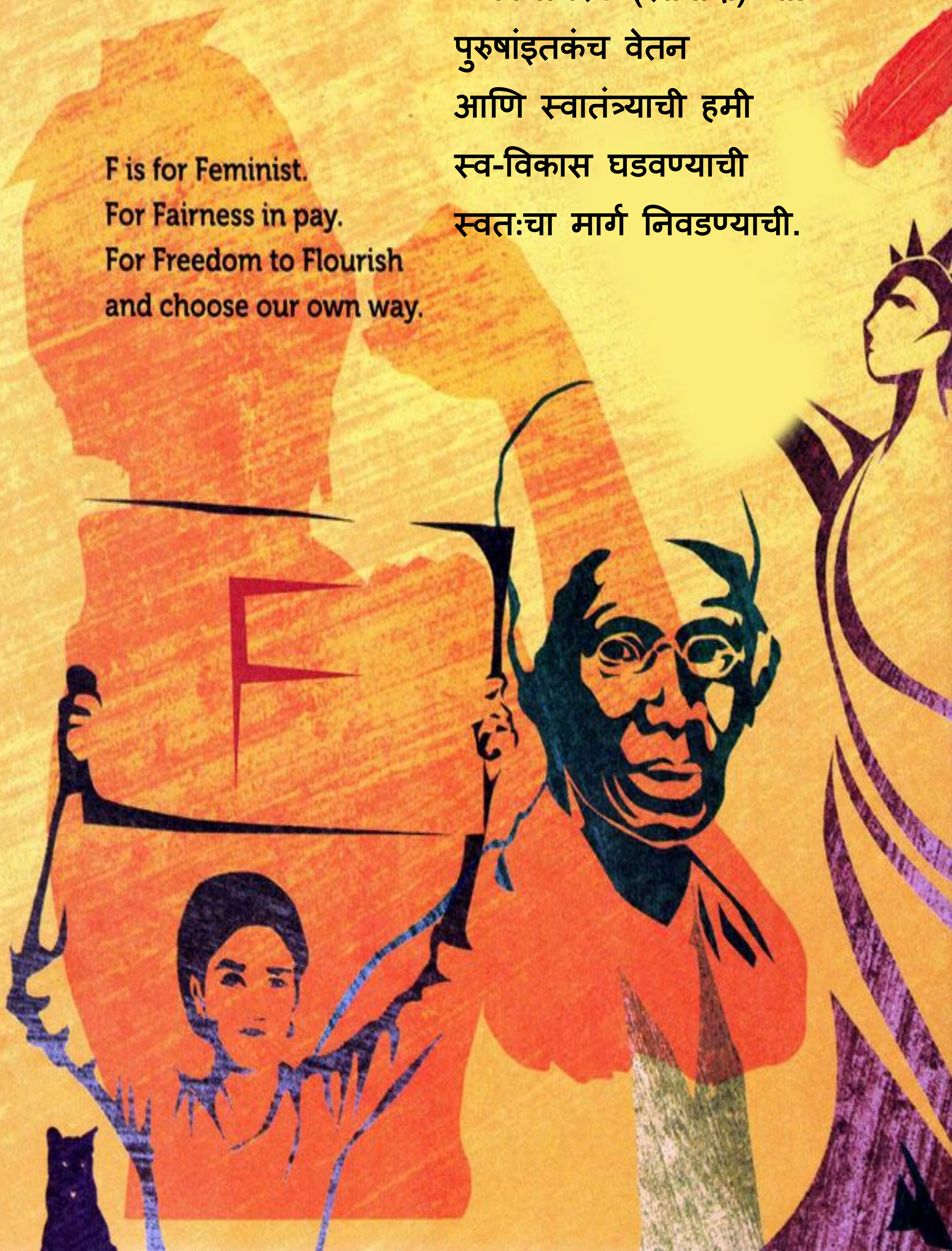
Little d democracy.
More than voting, you'll agree.
Dictators Detest it. Donkeys Don't get it.
But you and me? We Demand equality!

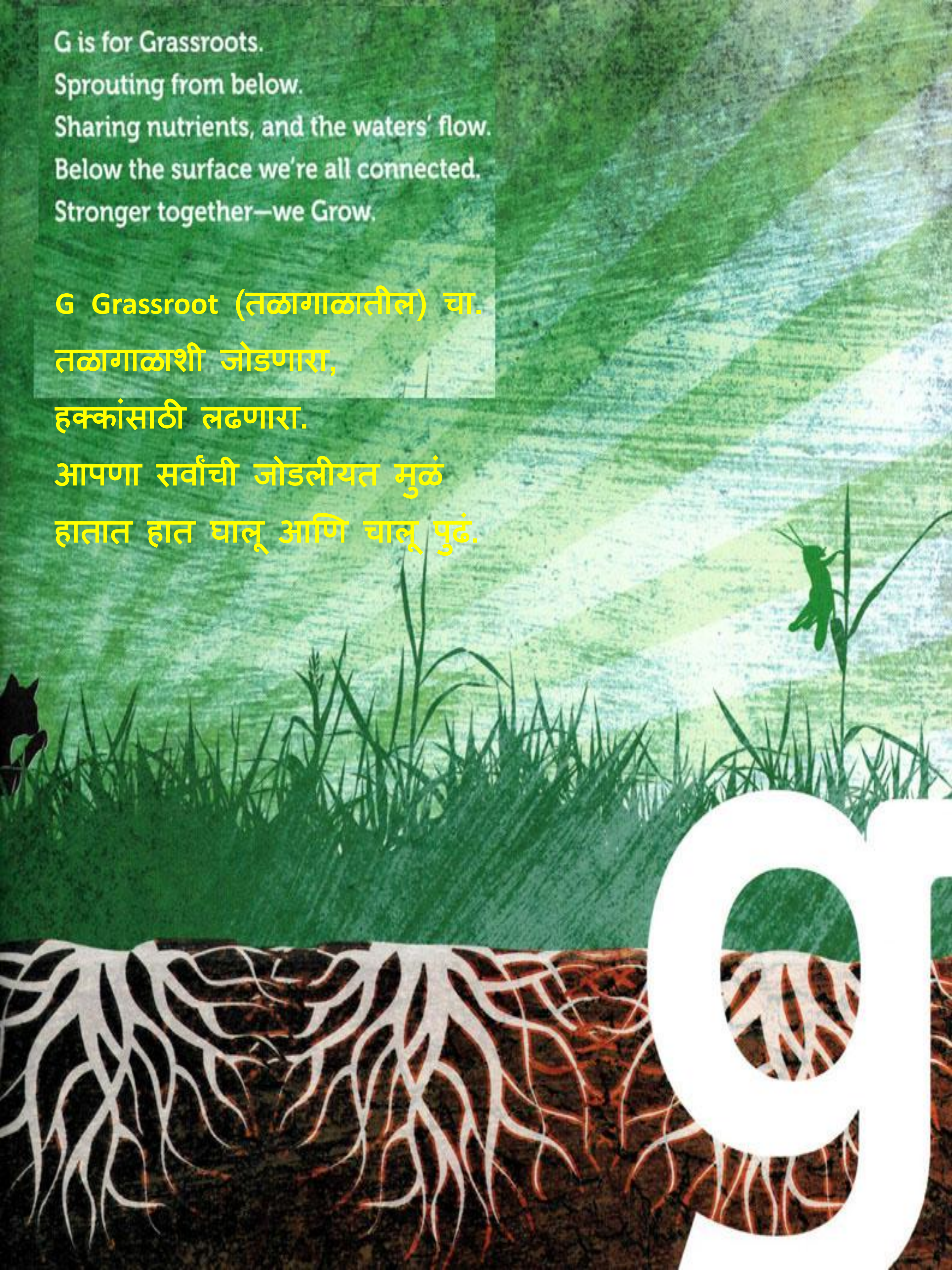
D Democracy (लोकशाही) चा.
लोकशाही म्हणजे नुसतं मतदान नाही, बरं का?
हुकूमशहांना ही नाही पसंत, हे खरं का?
गाढवांना गुळाची चव ती काय!
तुम्हा-आम्हांस हवाय समान हक्क, न्याय.

Equal rights
Black, brown, or white.
Clean and healthy is a right.
Every place we live and play
Environmental justice is the way!

E Equal rights (समतेचा हक्क) चा.
काळा-सावळा असो वा गोरा रुपवान.
स्वच्छता, आरोग्य हक्क सर्वांना समान.
खेळतो आणि राहातो आपण जिथे जिथे.
पर्यावरण न्याय हक्क मिळो तिथे तिथे.

F फेमिनिस्ट (स्त्रीवादी) चा.
पुरुषांइतकंच वेतन
आणि स्वातंत्र्याची हमी
स्व-विकास घडवण्याची
स्वत:चा मार्ग निवडण्याची.



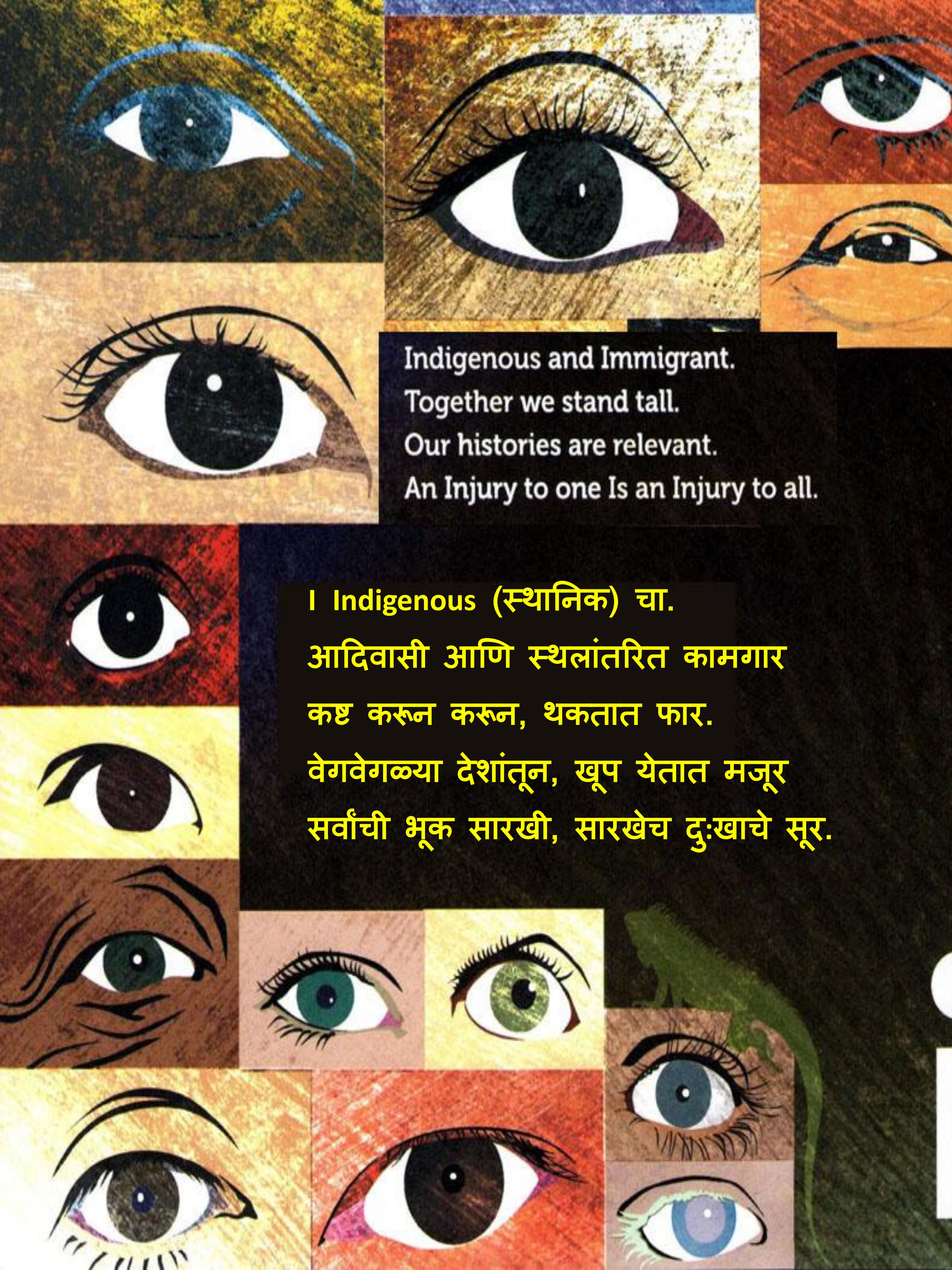

G is for Grassroots.
Sprouting from below.
Sharing nutrients, and the waters' flow.
Below the surface we're all connected.
Stronger together—we Grow.
G Grassroot (तळागाळातील) चा.
तळागाळाशी जोडणारा,
हक्कांसाठी लढणारा.
आपणा सर्वांची जोडलीयत मुळं
हातात हात घालू आणि चालू पुढं.
g

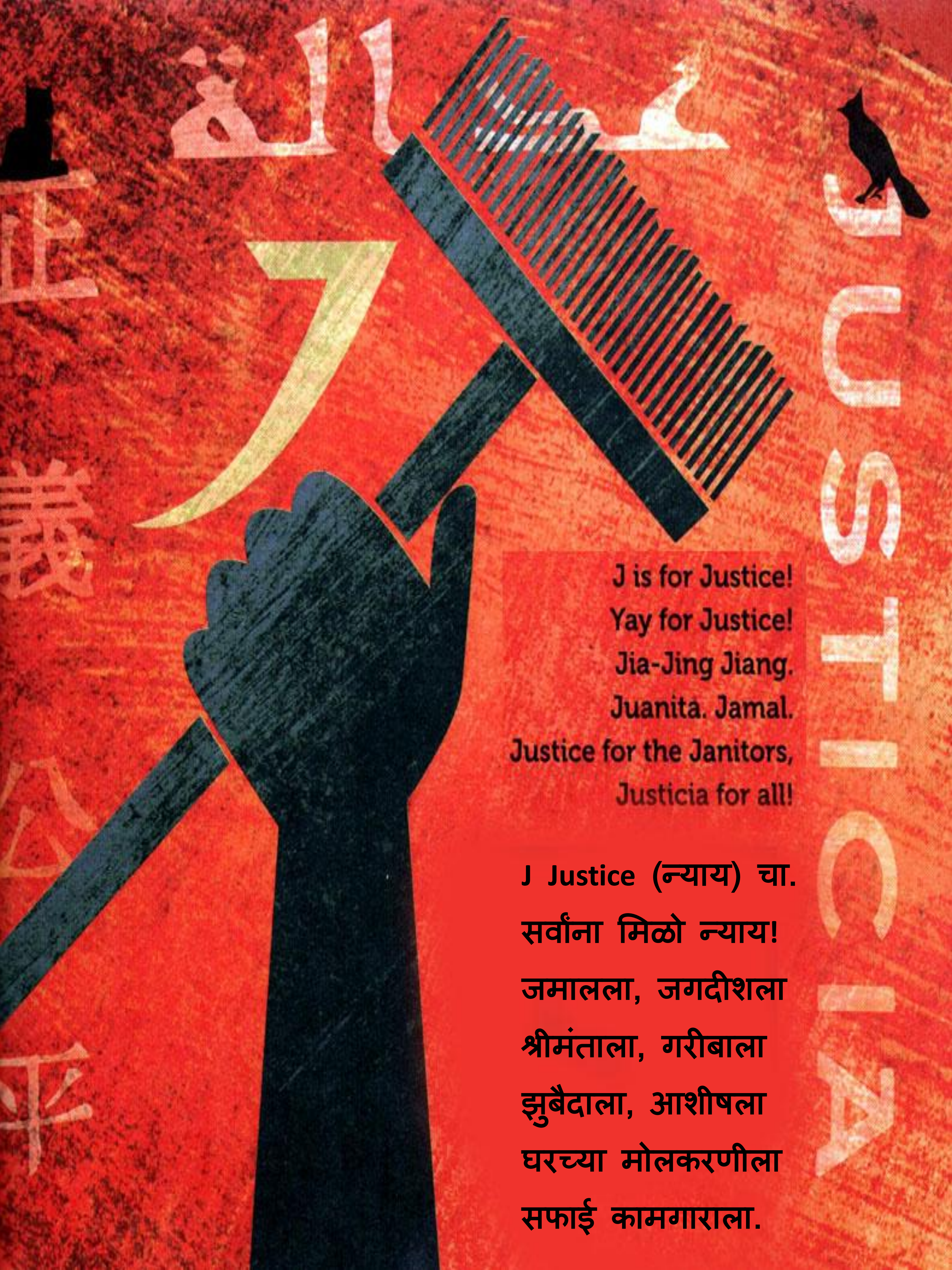
H Healthy Food (पौष्टीक अन्न) चा.
पौष्टीक भोजन, सर्वांचा हक्क.
नैसर्गिक अन्न, कीटकनाशकमुक्त.
गोदामांत सडते धान्य, लोक आहेत उपाशी
काही लोकांचा नफा, ते खातात तुपाशी.

H is for Healthy food—a Human right.
Honeydew, jicama, nature's delight.
Hummus, Hot dogs, Havarti cheese.
Hot dogs!?! Yes! Healthy Hot dogs please!






Indigenous and Immigrant.
Together we stand tall.
Our histories are relevant.
An Injury to one Is an Injury to all.
I Indigenous (स्थानिक) चा.
आदिवासी आणि स्थलांतरित कामगार
कष्ट करून करून, थकतात फार.
वेगवेगळ्या देशांतून, खूप येतात मजूर
सर्वांची भूक सारखी, सारखेच दुःखाचे सूर.


JUSTICIA
J is for Justice!
Yay for Justice!
Jia-Jing Jiang.
Juanita. Jamal.
Justice for the Janitors,
Justicia for all!
J Justice (न्याय) चा.
सर्वांना मिळो न्याय!
जमालला, जगदीशला
श्रीमंताला, गरीबाला
झुबैदाला, आशीषला
घरच्या मोलकरणीला
सफाई कामगाराला.

K King (राजा) चा.
काही म्हणतात त्यांना महाराज
ऐका राजाधिराज, लोकांचे आवाज
नाहीतर होतील ते
तुमच्यावर नाराज.

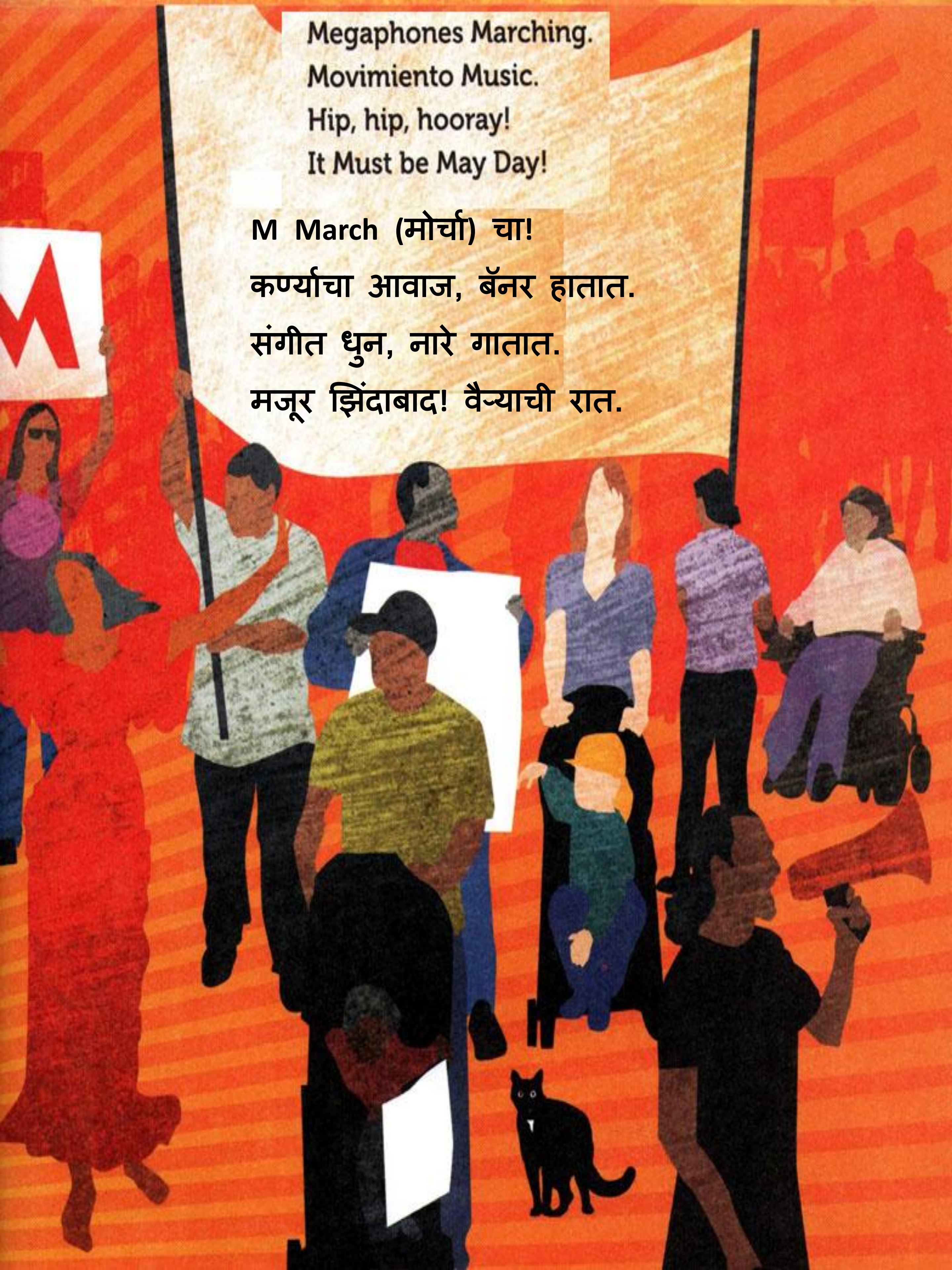


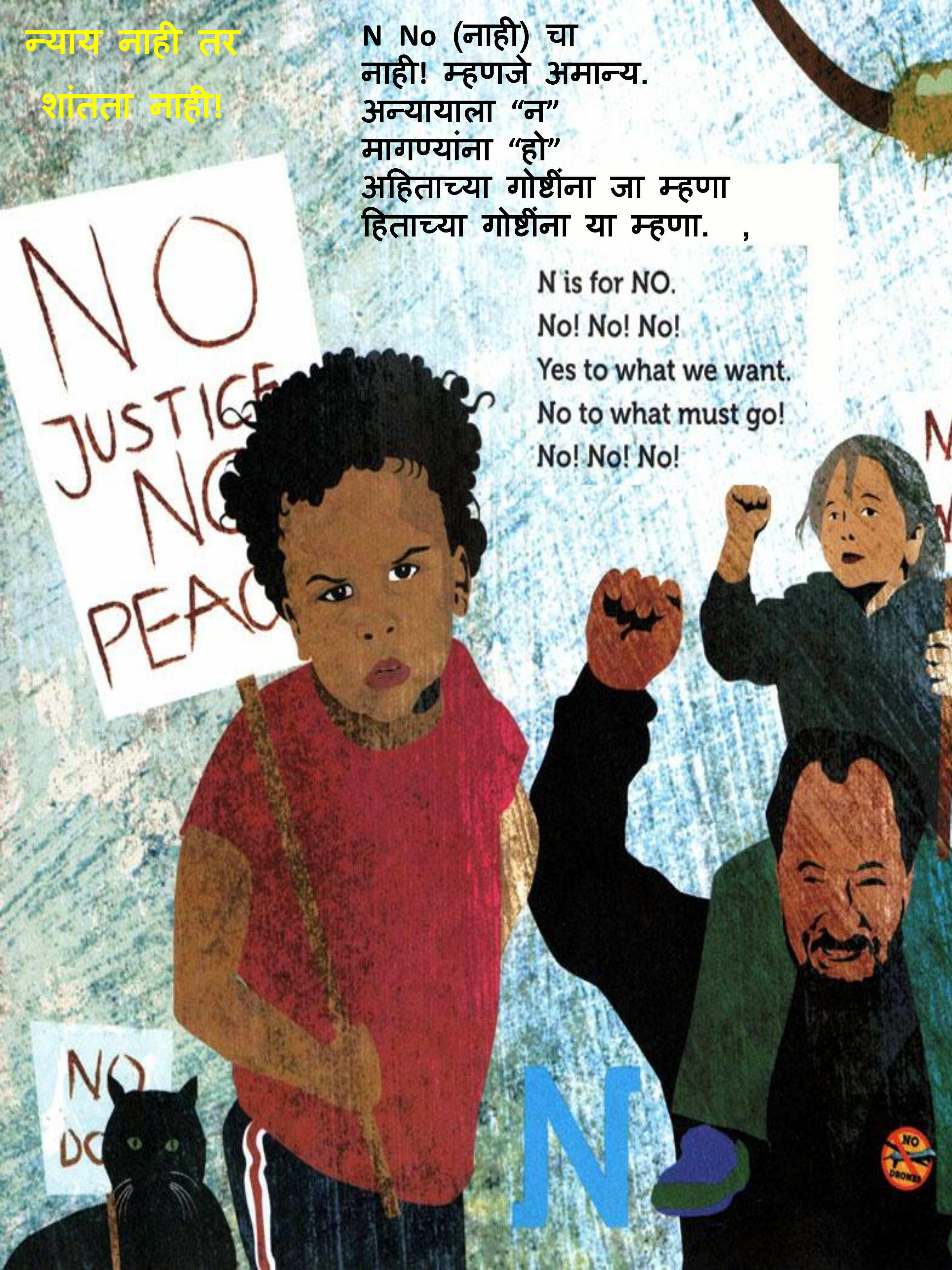
Kings are fine for storytime.
Knights are fun to play.
But when we make decisions
we will choose the people's way!

L-G-B-T-Q (समलैंगिक)
निवडलेल्या जोडीदारावर
मनापासून प्रेम करा
संकुचित विचार सोडून द्या
करा जीवनसोहळा साजरा.

L-G-B-T-Q!
Love who you choose,
'cuz Love is true!
Liberate your notions of Limited emotions.
Celebrate with pride, our Links of devotion.

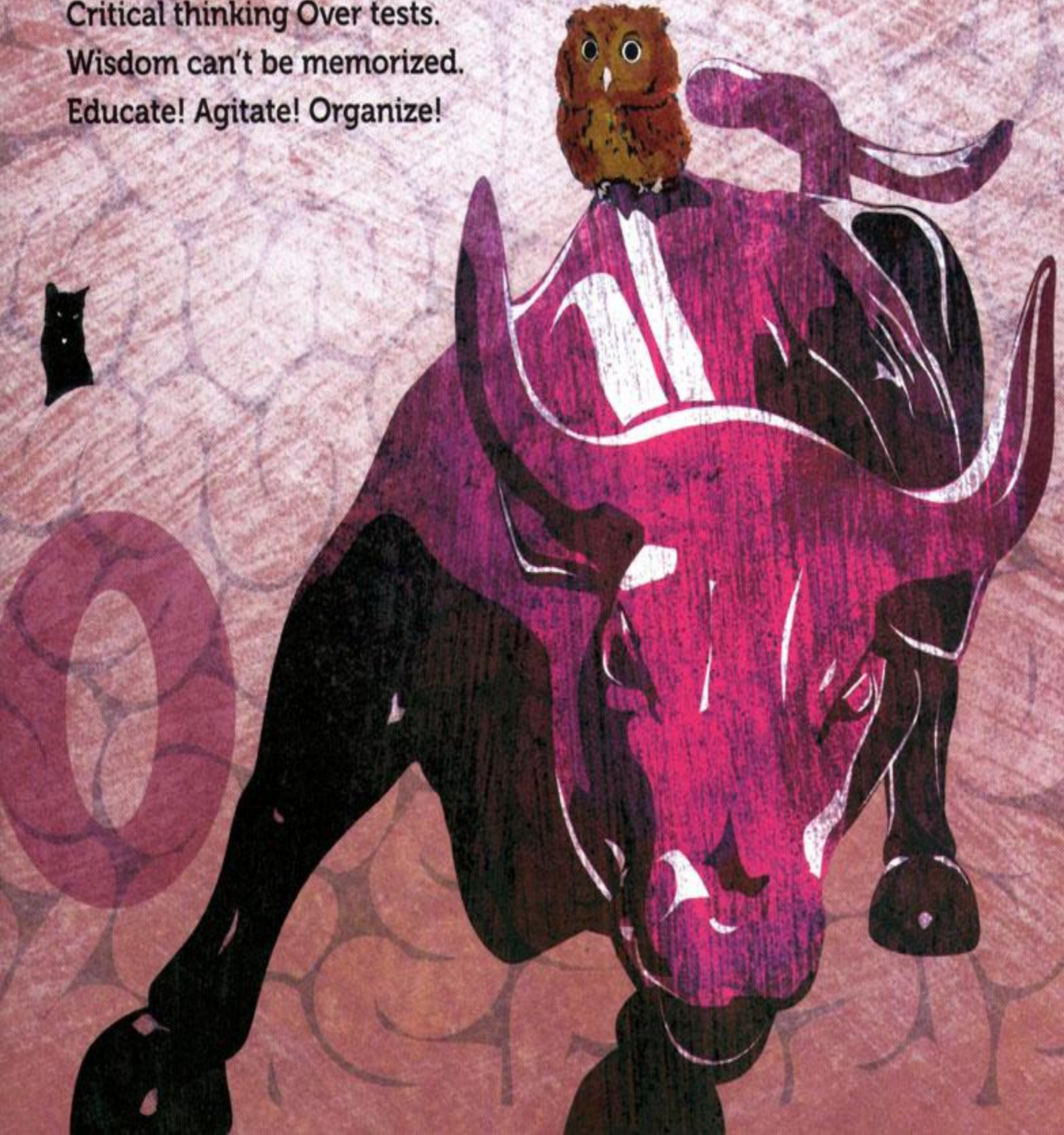



Megaphones Marching.
Movimiento Music.
Hip, hip, hooray!
It Must be May Day!
M March (मोर्चा) चा!
कर्ण्याचा आवाज, बॅनर हातात.
संगीत धुन, नारे गातात.
मजूर झिंदाबाद! वैऱ्याची रात.
M

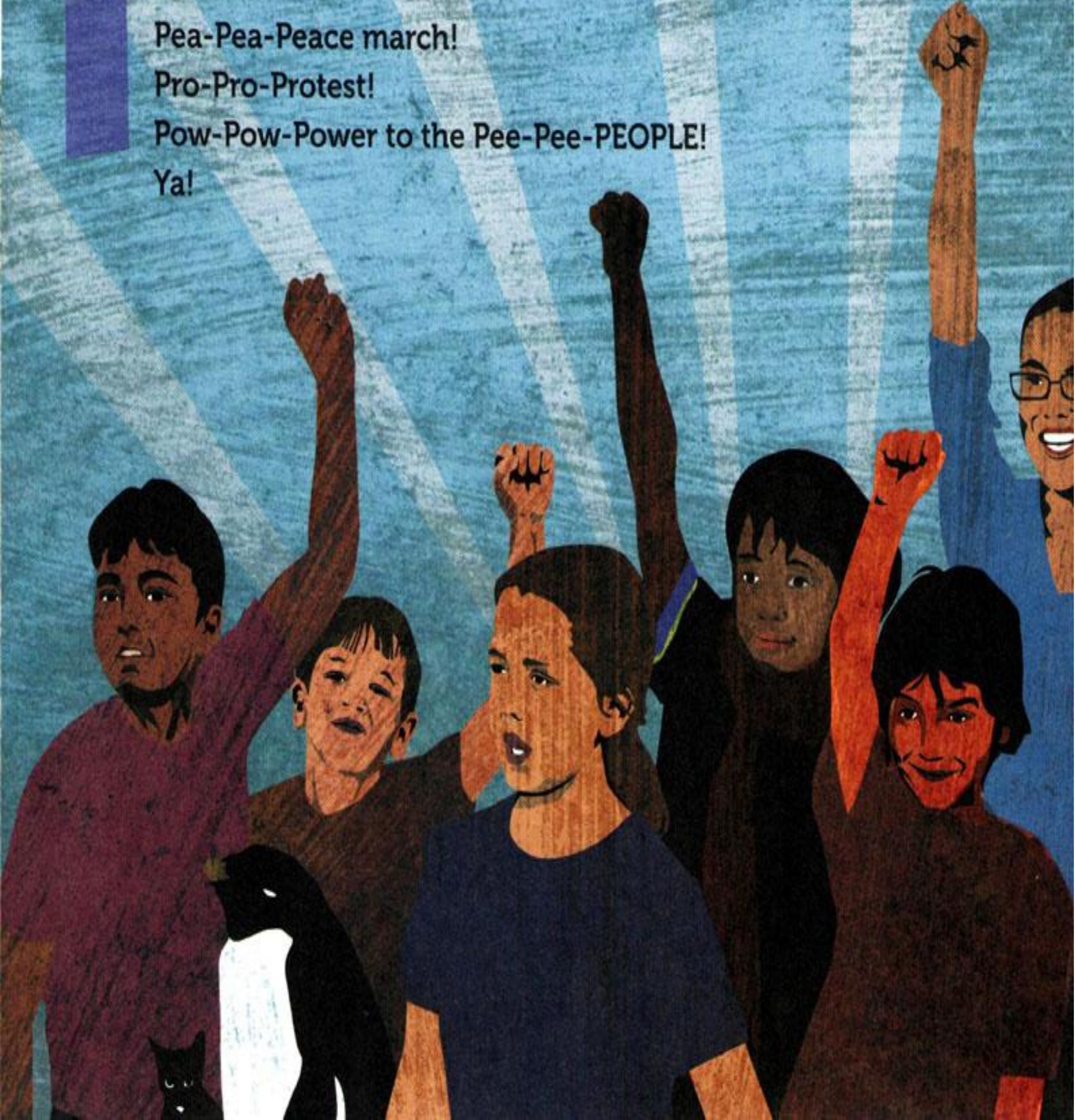

न्याय नाही तर
शांतता नाही!
N No (नाही) चा
नाही! म्हणजे अमान्य.
अन्यायाला “न”
मागण्यांना “हो”
अहिताच्या गोष्टींना जा म्हणा
हिताच्या गोष्टींना या म्हणा. ,
N is for NO.
No! No! No!
Yes to what we want.
No to what must go!
No! No! No!
NO JUSTICE NO PEAC
N

O Open minded (मोकळ्या मनाचा) चा.
मोकळ्या मनाची माणसं वागतात छान
सोडत नाहीत सतत तक्रारींचे बाण
लेणं असतं त्यांचं शहाणपण
संघटन! चळवळ! अन् शिक्षण!

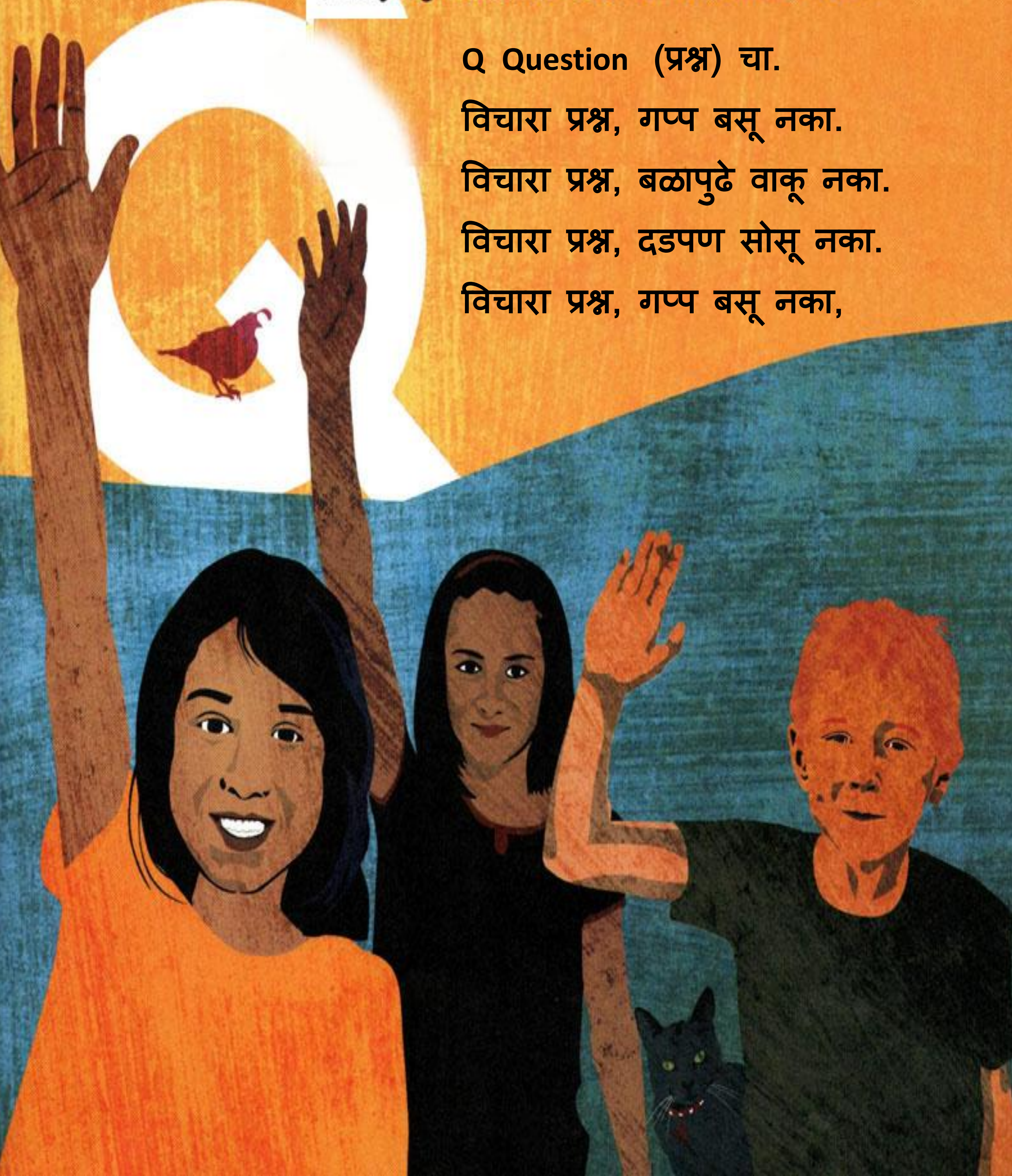
Open minds Operate best.
Critical thinking Over tests.
Wisdom can't be memorized.
Educate! Agitate! Organize!



P Protest (विरोध) चा.
शांतता निदर्शन, विरोध आंदोलन
कामगार संघटन, अधिक वेतन
आणिक भत्ता, जनलेला सत्ता.



Q is for Question.
Questioning coercion.
Querying Qualities counter false assertions.



Q Question (प्रश्न) चा.
विचारा प्रश्न, गप्प बसू नका.
विचारा प्रश्न, बळापुढे वाकू नका.
विचारा प्रश्न, दडपण सोसू नका.
विचारा प्रश्न, गप्प बसू नका,

"Radical Reds!" the headlines said.
"Ruinous Rioters!" the Rumors spread.
"Rabble Rousing Riff Raff . . ."

[redacted]

R

R Radical (मूलगामी) चा.
मूळापर्यंत जाणारा.
सत्य उघड करणारा.
सुस्त जनतेला
जागं करणारा.



S is for Sun, Sol, Solar!
Super Star! Stellar power!
Fuels all life, not just flowers.
Energized homes, cars, and Showers

Silly Selfish Scoundrels Sucking on dinosaur Sludge?
Boo! Hiss!

S Sun (सूर्य) चा.
सूर्या, तुला नावं किती!
सर्वांचा तू पालक.
उर्जा तुझी स्वस्त-मस्त!
जगाचा तू चालक.

T is for Trans.
For Trains, Tiaras,
Tulips, Tractors,
And Tigers Too!

Trust in The True,
The he she They That is you!

T Train (आगगाडी)

रुळांवर धावते, डब्यांची रांग
ट्रॅक्टर शेतात धावतो छान.
टाय वाढवतो गणवेशाचा मान.

U is for Weekends.
U is for Workers' Rights!
Wait. That's not U, that's DOUBLE U.
U is for Union. Union yes!!



U Union (संघटना) चा.
ट्रेड युनियन, शेतकरी युनियन
मजुरांच्या हक्कांसाठी
स्त्रियांच्या अधिकारांसाठी
कष्टकऱ्यांच्या कल्याणासाठी.

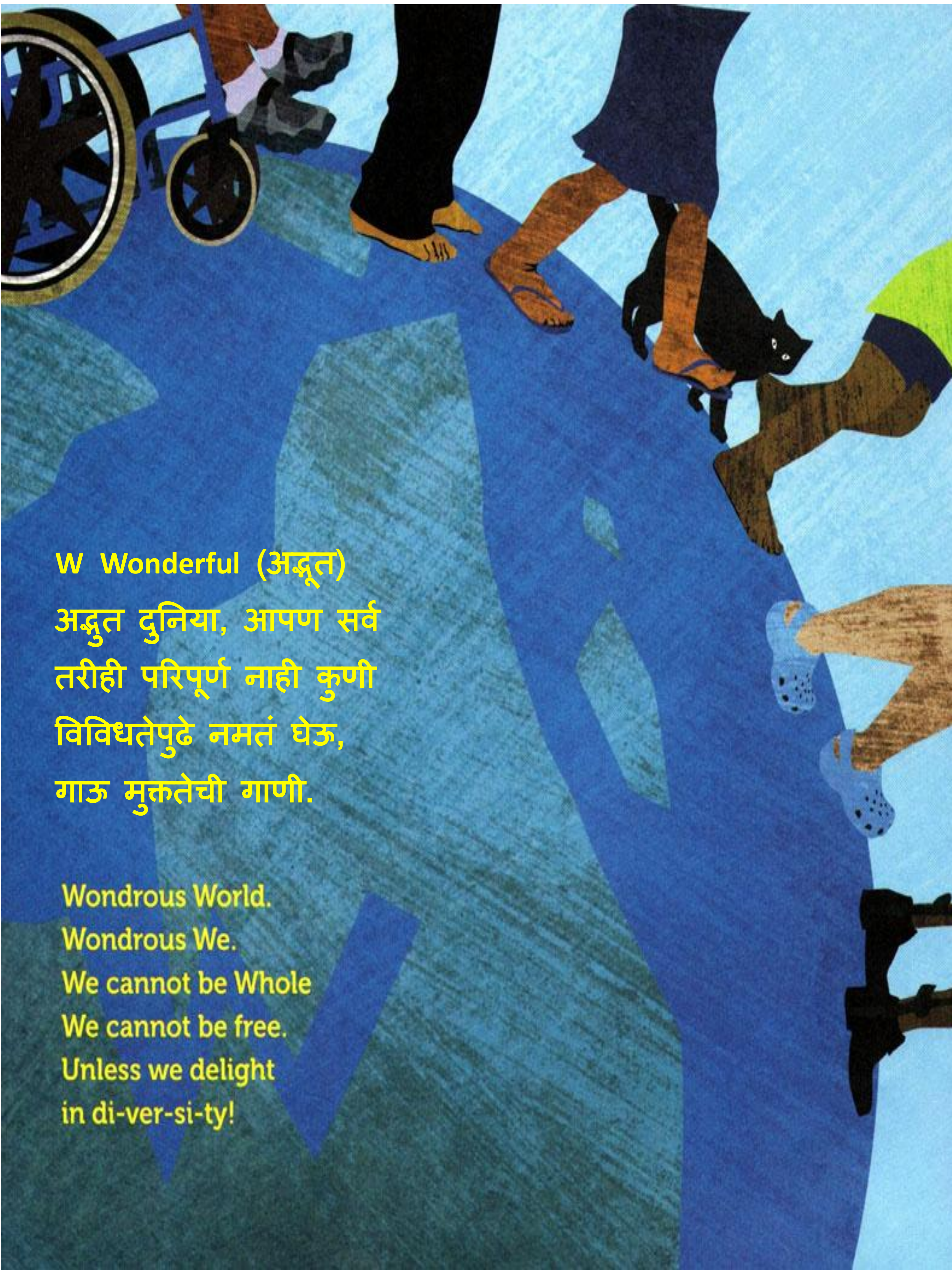
V is for Vox.
What? Did you say fox?
No, I said, "Vox."
Did you say box? No! "Vox!"
Rocks? Blocks? Socks?
"VOX!"
Vox of the people. Voice of the populi.
Better go see the letter D.



V Vox (आवाज) चा.
जनतेचा आवाज
शासनकर्ते नाराज
हकूमशाहीला मारक
लोकशाहीला तारक.

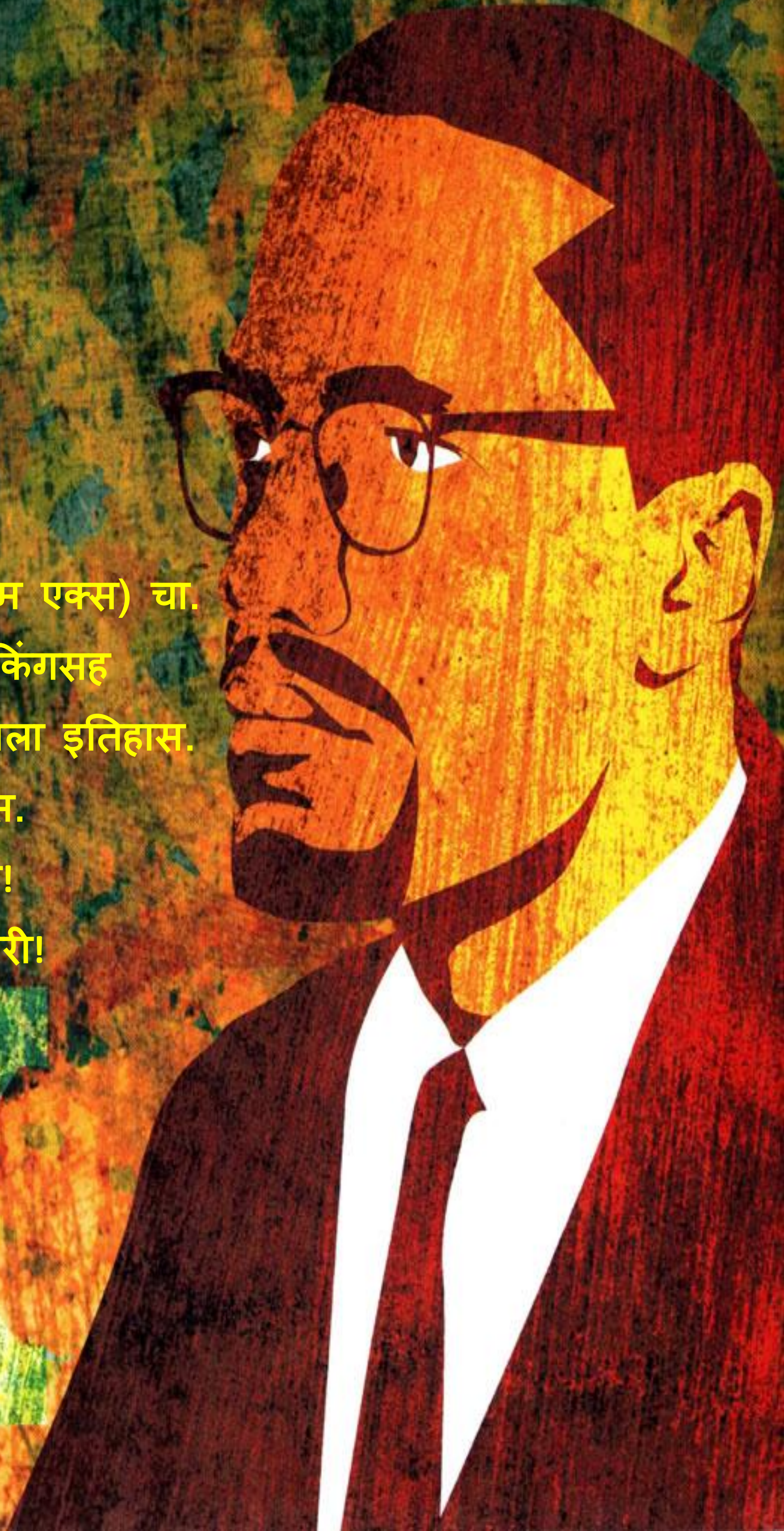
W Wonderful (अद्भूत)

अद्भुत दुनिया, आपण सर्व
तरीही परिपूर्ण नाही कुणी
विविधतेपुढे नमतं घेऊ,
गाऊ मुक्ततेची गाणी.



X is for Malcolm.
As in Malcolm X.
History's lessons
can be complex.
Remember Parks.
Remember King.
Remember Malcolm.
And let freedom ring!

X Macolm X (माल्कम एक्स) चा.
रोजा पार्क्स, मार्टीन किंगसह
माल्कम एक्सनेही रचला इतिहास.
भव्यदिव्य अन् झकास.
मुक्तीची वाजवा तुतारी!
करा नवनिर्माणाची वारी!





Y is for You. And Youth.
Your planet. Your rights.
Your future. Your truth.
Y is for Yes. Yes! Yes! Yes!

Y You (तुम्ही) चा.
तुम्ही युवक.
तुमचा ग्रह. तुमचे हक्क.
तुमचे भविष्य. तुमचे सत्य.
Y Yes (होय) चा.
होय! होय! होय!

Z

Z is for Zapatista
of course.



Z Zapatista (झपातिस्ता) चा.
मेक्सिकोचा क्रांतिकारी गट.

The bestselling ABC book for families who want their kids to grow up in a space that is unapologetic about activism, environmental justice, civil rights, LGBTQ rights, and everything else that we believe in and fight for.

"Finally! A sassy and heartwarming book to teach our children the alphabet of humane values. Innosanto Nagara knows that activism begins in the cradle, but to be sustainable, it has to be wide-ranging, deep-rooted, and based ultimately on a sense of fun and community. A is for Activist covers all this ground with a playful rhyming style that makes you want to turn the pages and read the book over and over again. The illustrations are so colorful, beautifully executed, little works of art in and of themselves. What a great book for children of all ages."

Julia Alvarez
Author of the picture book *Where Do They Go?*

"Reading it is almost like reading Howard Zinn's A People's History of the United States, but for two-year-olds—full of pictures and rhymes and a little cat to find on every page that will delight the curious toddler and parents alike."

Occupy Wall Street

"I wish this beautiful and inspiring book was around when my daughter was young, but fortunately there are plenty of cool children around today who will devour what Inno is serving up!"

Dan Zanes
Maker of 21st-century all-ages music and Grammy Award-winning album *Catch that Train!*

"Full of wit, beauty, and fun, we can think of no better way to learn the alphabet."

Naomi Klein and Avi Lewis
Author of *The Shock Doctrine* / filmmaker

"Fun, funny, exquisitely illustrated and brilliantly written with a message that is sure to resonate with kids. May a thousand young activists bloom!"

Medea Benjamin
Cofounder of Global Exchange and Code Pink

"A is for Activist shows that you're never too young to become a loving human being who cares about making the world a better place."

Takepart.com

$17.95 US / $23.95 CAN

हे प्राथमिक स्तरावरील पुस्तक चळवळी, आंदोलनांशी जोडलेल्या कुटुंबांसाठी आणि विरोध, निदर्शने, पर्यावरण न्याय, नागरी हक्क, लिंगभेद संघर्ष आणि इतर तत्सम लढे या मार्गांवर श्रद्धा असणाऱ्या लोकांसाठी आहे.

"हे पुस्तक होवार्ड जिन यांच्या *ए पिपल्स हिस्ट्री ऑफ द युनायटेड स्टेट्स* या पुस्तकासारखे आहे. फरक इतकाच की हे पुस्तक दोन वर्षांच्या मुलांसाठी आहे. प्रत्येक पानावर चित्र, कविता आणि एक छोटीशी मांजर आहे जी छोट्या मुलांना आणि त्यांच्या आईवडिलांनाही पसंत पडेल" **- ऑक्यूपाय वॉल स्ट्रीट.**

"माझ्या मुलीच्या बालपणी हे प्रेरणादायक पुस्तक मिळालं असतं तर! पण सुदैवाने, आजच्या काळातही अशी संवेदनशील मुलं आपल्या अवतीभवती आहेत ज्यांना हे पुस्तक वाचायला आवडेल."

- डॅन झेनस (ग्रॅमी पुरस्कार विजेता)

"हे एक कमाल पुस्तक आहे, जे मुळाक्षरांद्वारे मानवी मूल्ये शिकवण्याचा प्रयत्न करते. लेखक जाणतो की *ॲक्टीव्हिस्म*ला मुलांच्या पाळण्यापासूनच सुरुवात होते. पण त्याला पुढे न्यायला हवं, त्याचा विस्तार व्हायला हवा आणि त्यात मजासुद्धा यायला हवी. हे पुस्तक या साऱ्या कसोट्यांवर उतरते. यात सुंदर चित्रं, यमक जुळवलेल्या मजेदार ओळी आहेत. मुलांना असं काही ऐकायला आणि वाचायला मजा येते. हे पुस्तक सर्व वयांच्या मुलांना वाचनीय आहे."

- ज्युलिया अल्वारेज (लेखिका)

"शहाणपण, व्यवहारज्ञान, सौंदर्य आणि गंमत असं सगळं या पुस्तकात आहे. मुळाक्षरं शिकण्यासाठी यापेक्षा जास्त चांगलं काय असू शकतं!"

- नाओमी क्लाईन (लेखिका, चित्रपट निर्माती, कार्यकर्ती)